



EINFACH BESSER FRANZÖSISCH



AUDIO

écoute

3
18

écoute



La pâtisserie française

LANGUE
Le vocabulaire
du jardin

Spotlight Verlag

01. Introduction **F** 0:27
 02. Au programme ce mois-ci **F** 0:33

LA PÂTISSERIE FRANÇAISE

03. Pierre Hermé et sa « haute pâtisserie » **M** 3:00
 04. Les pâtisseries français à la conquête du monde **M** 2:22

VOCABULAIRE

05. Le mot *jardin* dans tous ses états **M** 2:47
 06. Le vocabulaire du jardin **M** 2:20

HISTOIRE DU MOIS

07. Les centrales nucléaires **D** 3:03

EXPRESSION TYPIQUE

08. Faire un malheur **M** 2:34

PORTRAIT D'ARTISTE

09. Gustave Flaubert **D** 4:35

DIALOGUE DU QUOTIDIEN

10. Dur dur, la muscu! **D** 1:18
 11. Explication des mots et expressions difficiles **M** 1:41

JEU

12. Cherchez l'intrus! **M** 2:59

AGENDA

13. À faire en mars **M** 5:02

POLAR

14. *Mai noir*, troisième épisode **M** 6:06
 15. Questions et réponses du polar **F** 1:24

GRAMMAIRE

16. L'accord du participe passé **D** 2:55
 17. Les cas sans accord **M** 1:19

QUIZ

18. Question de culture générale **D** 3:56

COMPRÉHENSION ORALE

19. Chez le médecin **M** 2:07
 20. Questions et réponses **F** 0:51

CHANSON

21. Jean-Jacques Goldman, personnalité préférée des Français **M** 3:39
 22. *Je ne vous parlerai pas d'elle*, de Jean-Jacques Goldman **D** 4:13

F FACILE A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets für Abonnenten

www.ecoute.de/nos-produits/audio

01. Introduction **F**

Chères auditrices et chers auditeurs, bienvenue à toutes et à tous sur ce produit Écoute audio de mars 2018. Bonjour Bernadette, bonjour Jean-Paul! Bonjour tout le monde! Bonjour Jean-Yves, bonjour Jean-Paul!

02. Au programme ce mois-ci **F**

Passons sans plus attendre au programme de ce mois de mars 2018.

Dans lequel vous retrouverez, bien sûr, toutes nos rubriques habituelles de vocabulaire, de langue et de grammaire, mais aussi notre exercice de compréhension, notre histoire du mois, notre dialogue du quotidien, notre agenda, notre portrait express, nos jeux et le troisième et avant-dernier épisode de notre polar maison *Mai noir*. C'est parti!

LA PÂTISSERIE FRANÇAISE

03. Pierre Hermé et sa « haute pâtisserie » **M**

Et pour bien débuter ce mois de mars, nous allons nous pencher avec délice et sans modération sur le nouvel essor de la pâtisserie française. Un sujet qui va vous transporter dans le monde délicieux des gâteaux.

En effet, une véritable passion pour la pâtisserie s'est emparée de la France depuis une quinzaine d'années. Le dessert est tout simplement devenu tendance. Les cours de pâtisserie

ne désemploient pas et, en librairie, les livres consacrés à la pâtisserie débordent des présentoirs. Les pâtisseries, que les cuisiniers traitaient autrefois dédaigneusement de « gnôleux » ou de « mange-farine », animent de nombreuses émissions télé et se font photographeur dans les magazines people comme des rockstars.

Tout a commencé au début des années 2000 quand l'un des plus célèbres pâtisseries français, Pierre Hermé, a lancé le concept de « haute pâtisserie ». À cette époque, Pierre Hermé est à peine quarantenaire mais il est loin d'être un inconnu. Il a été pendant dix ans le chef pâtisseries chez Fauchon, la boutique ultra luxueuse de la place de la Madeleine à Paris. Et c'est à son talent que l'on doit le tout premier gâteau design créé en 1993 : « La Cerise sur le gâteau » – une tour triangulaire composée de ganache, de crème et de praliné, recouverte de chocolat

se pencher sur

► sich befassen mit

le délice

► der Genuss

la modération

► die Mäßigung

l'essor (m)

► hier: die steigende Beliebtheit

s'emparer

► überkommen

tendance

► trendig

ne pas désempir

► immer voll sein

le présentoir

► der Verkaufsständer

le pâtisseries

► der Konditor

le cuisinier

► der Koch

dédaigneusement

► herablassend

le gnôleux (vieux)

► der Teigausroller

animer

► moderieren

la ganache

► Creme aus Kuvertüre und Rahm

le praliné

► das Nugat

recouvert,e de

► überzogen mit

et surmontée d'une belle cerise. Un an plus tard, le magazine américain *Vogue* lui décerne le titre de « Picasso de la pâtisserie ». En 2016, il est également désigné « meilleur pâtissier du monde » par les jurys du *World's 50 Best Restaurants*.

En 2001, Pierre Hermé ouvre sa première boutique parisienne, au 72, rue Bonaparte, dans le 6^e arrondissement. « Notre intention, expliquait-il, était de créer une marque haut de gamme dans le domaine de la pâtisserie, en empruntant les codes du luxe : de beaux emballages et d'élégantes boutiques, des ingrédients de qualité, un service ritualisé... » La façade du magasin ressemble en effet à celle d'une bijouterie. On y trouve bien entendu ses célèbres macarons, impeccablement rangés dans les présentoirs vitrés et proposés dans une quarantaine de variétés, mais aussi ses autres créations, comme l'« isphahan », un gâteau aérien qui célèbre l'alliance de la framboise, de la rose et du litchi, l'« infiniment vanille », dans lequel le maître associe trois origines de vanille, ou encore la « tarte infiniment citron », une explosion de textures et de savoirs.

Écoute 3/18, p. 14 à 17

04. Les pâtissiers français à la conquête du monde **M**

Pierre Hermé n'est pas le seul pâtissier français qui fait parler de lui. La plus médiatique des stars du sucré est sans doute le photogénique

Christophe Michalak. Son coup de génie a été de faire entrer une certaine fantaisie dans l'art plutôt conservateur de la pâtisserie. Dans ses trois boutiques parisiennes et celle qu'il a ouverte à Tokyo, on peut déguster ses oursours à la guimauve ou ses sushis sucrés à la panacotta et au riz au lait.

Autre endroit culte de la pâtisserie française : *L'Éclair de génie*, de Christophe Adam. Une boutique uniquement dédiée à l'éclair – on l'aurait deviné – mais quels éclairs ! De toutes les couleurs et à tous les parfums. Malgré des prix élevés – à partir de 5,50 euros pièce quand même –, la boutique ne désemplit pas et son essor se poursuit au Japon, à Hong Kong... Enfin, dans la Pâtisserie des rêves de Philippe Conticini

surmonté,e de qc

► mit etw. obendrauf

décerner ► verliehen

haut de gamme ► Luxus-

emprunter ► übernehmen

l'emballage (m)

► die Verpackung

impeccablement

► hier: perfekt

rangé,e ► eingeräumt

vitré,e ► verglast

infiniment ► grenzenlos

la texture ► die Konsistenz

la saveur ► der Geschmack

► medienwirksam

le coup de génie

► der Geniestreich

Pourson (m)

► das Bärchen

la guimauve

► das Marshmallow, der Mäusespeck

l'éclair (m) de génie

► der Geistesblitz

l'éclair (m)

► der Liebesknochen

deviner ► erraten

le parfum

► die Geschmacksrichtung

la pièce ► das Stück

quand même ► immerhin

médiatique

ni, on défile autour des gâteaux, disposés sous des cloches de verre, comme devant les œuvres d'art présentées dans une galerie.

Après avoir réveillé les papilles gustatives des Français et révolutionné l'art délicat de la pâtisserie, les pâtisseries français se sont lancés à la conquête du monde: Paris, Tokyo, New York... Comme le disait une élégante Japonaise qui croquait dans un éclair lors de l'inauguration de La Maison du Chocolat à Tokyo: «Cette pâtisserie nous fait rêver. C'est comme si en quelque sorte, on voyageait à Paris.» Le continent américain est aussi tombé sous le charme des pâtisseries made in France. À Manhattan, on assiste à un vrai rush sur les macarons, éclairs et autres millefeuilles et cannelés bordelais. Ces pâtisseries made in France sont devenues les must have les plus abordables du luxe à la française.

Vous trouverez dans notre numéro de mars d'Écoute «spécial pâtisserie» bien d'autres articles concernant ce sujet. Et notamment l'interview que Christophe Felder, un chef réputé et auteur de best-sellers de cuisine, a donné à notre critique gastronomique Christian Eidenschenck. Et bien sûr, plein de photos qui vous mettront, sans aucun doute, l'eau à la bouche!

Écoute 3/18, p. 14 à 27

VOCABULAIRE

05. Le mot jardin dans tous ses états **M**

Honneur au printemps qui arrive! Ce mois-ci, nous allons nous pencher sur le mot «jardin».

Le mot «jardin» vient du germanique «gard» qui fait de «jardin» un mot de la même famille que le «Garten» allemand et le «garden» anglais, ou encore le «giardino» italien. Il existe également de nombreux mots français issus du latin «hortus» que nous retrouverons dans des mots composés qui se rapportent au jardin, comme «horticulture» (l'art de cultiver les jardins), «horticulteur» (celui qui pratique l'horticulture), ou encore l'adjectif «horticole» (qui concerne les jardins). On dira par exemple une «exposition horticole» (une exposition consacrée au jardin), un «magazine horticole» (un magazine dédié au jardin).

En français, le mot «jardin» désigne un endroit généralement clos où l'on cultive des fleurs, des légumes ou des fruits. Ou encore un lieu planté

la cloche ► die Glocke

la papille gustative

► die Geschmacksknospe

se lancer ► sich machen an

croquer ► beißen

tomber sous le charme

► in den Bann geraten

le cannelé bordelais

► das Rumtörtchen

abordable ► erschwinglich

réputé,e ► renommiert

l'honneur (m) ► die Ehre

issu,e de ► aus

l'art (m) ► die Kunst

horticole ► Garten(bau)-

consacré,e ► gewidmet

dédié,e ► gewidmet

clos,e ► eingezäunt; auch: geschlossen

de diverses plantes d'ornement utilisées pour l'agrément.

Voyons quelques synonymes du mot «jardin» :

- Le «potager» est un jardin où l'on cultive des plantes utilisées pour la cuisine.

- Le «verger» est un jardin planté d'arbres fruitiers.

- Le «square» est un jardin public qui se trouve dans une ville.

- Les «espaces verts» désignent, dans une ville, les endroits qui sont plantés de végétation.

- Le «parc» est un jardin plutôt consacré à la promenade.

- Enfin, le «jardinnet» est un petit jardin faisant souvent partie d'une habitation.

- Un «jardin zoologique» est un endroit où l'on présente des animaux sauvages dans des espaces clos. On dit tout simplement dans le langage courant un «zoo».

- Le «jardin d'enfants» est l'équivalent du «Kindergarten» allemand. Il accueille les enfants à partir de 2 ans et il est payant (l'établissement gratuit dans lequel sont scolarisés les enfants de 3 à 6 ans, c'est la «maternelle»).

- Le «jardin de curé»: à l'origine, c'est le jardin du curé où celui-ci faisait pousser des légumes pour sa propre consommation. C'est devenu aujourd'hui le synonyme d'un petit jardin privé dans lequel le propriétaire fait surtout pousser des légumes et des plantes aromatiques.

06. Le vocabulaire du jardin **M**

Maintenant que vous connaissez la plupart des styles de jardin, attardons-nous encore sur ce qu'on trouve dans les jardins, et particulièrement la façon d'organiser la végétation pour les rendre plus attractifs.

- On appelle «massif de fleurs» un ensemble de fleurs ou d'arbustes concentrés sur un espace réduit.

«Des massifs de tulipes décoraient le devant de la maison.»

«Des massifs de troènes taillés bordaient l'allée.»

- Les «plates-bandes» sont des bandes de terre fleuries qui entourent des massifs de fleurs ou du «gazon.» Le «gazon» est une herbe fine et

d'ornement ► Zier-

l'agrément (m)

► hier: die Dekoration

le potager

► der Gemüsegarten

le verger ► die Obstwiese, der Obstbaumgarten

désigner ► bezeichnen

la végétation

► die Grünpflanzen

le jardinnet ► der Vorgarten, der Kleingarten

sauvage ► wild

l'espace (m) ► der Raum

payant,e ► kostenpflichtig

la maternelle ► die Vorschule

le jardin de curé

► entspr. dem Bauerngarten

s'attarder ► sich aufhalten

le massif ► das Beet

l'arbuste (m) ► der Strauch

le troène ► der Liguster

taillé,e ► beschritten

la plate-bande

► die Rabatte

le gazon ► die Wiese

l'herbe (f) ► das Gras

courte – ou rase –, très bien entretenue. La «pelouse» est également une portion de terrain recouverte d'herbe, mais moins soignée, et laissée dans un état plus naturel. Les parties ornées de fleurs des jardins s'appellent des «parterres». On peut leur donner bien sûr toutes sortes de formes.

«*Dans les jardins à la française, les parterres ont des formes géométriques.*»

• Les jardins sont entourés de toutes sortes de clôtures. Des «haies» faites d'arbustes ou de massifs de buissons, ou des «palissades» faites de planches en bois. On y trouve aussi de petites constructions végétales comme les «tonnelles». Une «tonnelle» est un abri de verdure constitué d'une armature en bois sur laquelle grimpe de la végétation.

«*La table était dressée sous une tonnelle, à l'abri du soleil.*»

Voici quelques mots de la famille de «jardin»...

• La personne qui «jardine» est un «jardinier» ou une «jardinière». Mais une «jardinière» est aussi un bac, de forme plutôt longue, où l'on cultive les fleurs.

«*Le balcon était orné de jardinières de géraniums.*»

• Le «paysagiste» est celui qui dessine et conçoit l'arrangement des jardins.

• Enfin, la «garden-party» est une fête mondaine donnée dans un jardin.

«*La garden-party qui avait lieu à l'Élysée chaque année après le défilé du 14 Juillet a été supprimée en 2010 par le président Sarkozy.*»

HISTOIRE DU MOIS

07. Les centrales nucléaires

Histoire du mois...

Dans notre rubrique Histoire du mois, nous revenons sur une date marquante de l'histoire de France correspondant au mois de notre programme audio. Ce mois-ci, ce sera le 1^{er} mars 1974. Ce jour-là, EDF – Électricité de France, le fournisseur d'électricité en France – lançait un programme de construction de 16 centrales nucléaires.

La décision de construire de nouvelles centrales nucléaires fait suite au premier choc

ras,e ► kurz

entretenu,e/soigné,e
► gepflegt

la pelouse ► der Rasen

le parterre ► das Blumenbeet

la clôture ► die Begrenzung

la haie ► die Hecke

le buisson ► der Strauch

la planche ► das Brett

la tonnelle ► die Gartenlaube

l'abri (m) ► der Unterstand

l'armature (f) ► das Gerüst

dresser la table

► den Tisch decken

à l'abri de ► geschützt vor

le bac ► der Kasten

le paysagiste
► der Landschaftsgärtner

concevoir ► planen

le défilé ► die Parade

supprimer ► abschaffen

le fournisseur ► der Lieferant

la centrale nucléaire

► das Kernkraftwerk

faire suite à ► folgen auf

pétrolier de 1973 lié à la guerre du Kippour. Le prix du baril de pétrole augmente alors de 70% et contraint la France à trouver de nouvelles solutions pour assurer ses besoins énergétiques. En 1974, les neuf réacteurs français ne fournissent que 8% de la production d'électricité. Le président Pompidou qui est encore au pouvoir pour quelques mois – il meurt le 2 avril 1974 – décide d'augmenter la production d'électricité par le nucléaire afin d'assurer l'indépendance énergétique de la France. L'objectif est d'atteindre les 85%. En réalité, cette production s'équilibrera autour de 75% jusqu'en 2000. Aujourd'hui, la France compte 58 réacteurs répartis dans 19 centrales et dans toute la France, notamment sur la Loire, le Rhône et les côtes de la Manche.

Ces chiffres montrent une grande dépendance de la France au nucléaire. En 2015, le gouvernement prévoyait cependant une baisse de 75 à 50% de la part du nucléaire dans la production d'électricité d'ici à 2025.

Pendant ce temps, l'Allemagne, alertée par la catastrophe de Fukushima, optait pour la fermeture de ses 17 centrales nucléaires d'ici 2022. Mais malgré un essor spectaculaire des énergies renouvelables qui est passé de 6% en 2000 à 32% en 2016, l'utilisation en remplacement du nucléaire d'énergies très polluantes comme le charbon continue de poser de graves problèmes de pollution chez nos voisins d'Outre-Rhin.

Le président Macron, comme il l'a affirmé à la tribune de la COP23 en novembre dernier, a jugé que l'urgence était de donner la priorité à la lutte contre le réchauffement climatique. Il prône donc de commencer par fermer les centrales thermiques et celles au charbon avant de s'attaquer au nucléaire. Son programme visé toutefois à réduire le nucléaire à 50% d'ici 2025/2030, et à passer à 32% pour les énergies renouvelables.

EXPRESSION TYPIQUE

08. Faire un malheur M

Elles sont drôles, pittoresques, truculentes et imagées, mais leur sens échappe souvent aux locuteurs étrangers. Les expressions de la

la guerre du Kippour

► der Jom-Kippur-Krieg

contraindre ► zwingen

l'objectif (m) ► das Ziel

réparti,e dans ► verteilt auf

la Manche ► der Ärmelkanal

la dépendance

► die Abhängigkeit

alerté,e ► alarmiert

opter ► sich entscheiden

d'ici ► bis

l'essor (m)

► der Aufschwung

renouvelable ► erneuerbar

polluant,e

► umweltverschmutzend

la COP23 ► die UN-

Klimakonferenz in Bonn

l'urgence (f)

► die Dringlichkeit

le réchauffement

► die Erwärmung

prôner ► empfehlen

la centrale thermique

► das Wärmekraftwerk

viser à ► abzielen auf

truculent,e ► ursprünglich

le locuteur étranger

► der Nicht-Muttersprachler

langue française méritent donc une explication, et nous vous la donnons dans cette rubrique. Ce mois-ci...

«Faire un malheur», une expression particulièrement intéressante car elle a deux significations diamétralement opposées.

Vous connaissez tous le sens du mot «malheur». C'est une situation pénible que l'on n'a pas envie de vivre. Les synonymes de «malheur» sont des mots comme «accident», «malchance», «tristesse», «malédiction» ou encore «catastrophe». Rien de très réjouissant... «Cet homme a dû faire face à de nombreux malheurs dans son existence.»

«Les guerres causent toujours de grands malheurs.»

· Le premier sens de «faire un malheur» est négatif. C'est...

Provoquer un scandale, faire un esclandre.

Elle s'emploie au sujet d'une personne qui vient de subir un affront ou d'être insultée et qui menace donc de «faire un malheur», en manifestant avec violence sa colère. En général, cette menace n'est pas mise à exécution.

«Sortez d'ici ou je fais un malheur!»

· Le deuxième sens de l'expression «faire un malheur» est tout à l'opposé. Elle signifie en effet...

Avoir un succès, un triomphe inattendu et éclatant.

Ici, «faire un malheur» est donc utilisé dans un sens positif. On appelle «antiphrase» cette fi-

gure de style qui consiste à utiliser un mot dans un sens contraire de celui dans lequel il est le plus couramment employé. Cette expression est devenue très courante dans le monde du spectacle.

«Cette pièce a fait un malheur cet hiver!» (cette pièce a obtenu un énorme succès)

· L'expression «faire mal» s'emploie exactement dans ce sens, bien que le mot «mal» ait aussi une signification négative. C'est un autre exemple d'antiphrase.

«Si ce jeune footballeur progressé encore, il va faire très mal.» (il va devenir très bon)

PORTRAIT D'ARTISTE

09. Gustave Flaubert

Dans cette rubrique, nous vous dressons le portrait express d'un écrivain qui a marqué de son empreinte l'histoire de la littérature française.

opposé,e ► entgegengesetzt

pénible ► unangenehm

la malchance ► das Pech

la malédiction ► das Unheil

réjouissant,e ► erfreulich

faire face à

► fertig werden mit

l'esclandre (m)

► der Skandal

subir ► hinnehmen müssen

insulter ► beleidigen

menacer ► drohen

faire un malheur

► gewalttätig werden

inattendu,e ► unerwartet

éclatant,e ► durchschlagend

couramment ► häufig

progresser

► Fortschritte machen

Prénom : Gustave

Nom de famille : Flaubert

Date et lieu de naissance : le 12 décembre 1821 à Rouen

Date et lieu de décès : le 8 mai 1880 à Croisset, à quelques kilomètres de Rouen.

Signes distinctifs : de grands yeux clairs ironiques, une tête plutôt ronde, le front noblement dégarni et de longues moustaches tombantes comme en portaient nos ancêtres les Gaulois.

Petite bio...

Fils d'un chirurgien rouennais de renom, Gustave Flaubert passe une enfance solitaire et mélancolique dont il se distrait très tôt par l'écriture. Après avoir passé le bac, il commence sans conviction des études de droit à Paris qu'il abandonne en raison de problèmes de santé. Il retourne alors vivre en Normandie et s'installe dans la maison familiale qu'il ne quittera qu'à l'occasion de voyages en Orient et de courts séjours à Paris. Il a 35 ans lorsqu'il publie *Madame Bovary* qui connaît un grand succès mais pour lequel il est poursuivi pour « outrage à la morale publique et religieuse et aux bonnes mœurs ». Il meurt à sa table de travail alors qu'il est en train de rédiger le dixième chapitre de son roman *Bouvard et Pécuchet* – qui reste par conséquent inachevé.

Style...

Flaubert a écrit peu de romans. Mais il voulait atteindre dans chacun la perfection stylistique. Obsédé par cet idéal, il écrivait très lentement, une dizaine de lignes par jour. Les brouillons de Flaubert témoignent de cette lutte fantastique et épuisante avec les mots. Ils ne sont que ra- tures, superpositions de mots, rajouts, dans un enchevêtrement qui donne le tournis et d'où n'émergent que quelques phrases lisibles. Une fois la page ou le chapitre terminé, le texte était encore soumis à l'épreuve du « gueuloir » qui consistait à le déclamer à haute voix jusqu'à ce que sa musicalité en devienne irréprochable.

dégarni, e ▶ kahl

la moustache

▶ der Oberlippenbart

l'ancêtre (m) ▶ der Vorfahr

solitaire ▶ einsam

se distraire ▶ sich ablenken

la conviction

▶ die Überzeugung

l'étude (f) de droit

▶ das Jurastudium

abandonner ▶ abbrechen

l'outrage (m)

▶ die Kränkung; hier: der Verstoß

les mœurs (f/pl) ▶ die Sitten

inachevé, e ▶ unvollendet

obsédé, e ▶ besessen

le brouillon ▶ der Entwurf

épuisant, e ▶ ermüdend

la rature ▶ die Streichung

la superposition de mots

▶ etwa: übereinander-
geschriebene Wörter

le rajout ▶ die Ergänzung

l'enchevêtrement (m)

▶ das wirre Durcheinander

qui donne le tournis

▶ ganz schwindlig machen

émerger

▶ zum Vorschein kommen

être soumis, e à l'épreuve

▶ sich bewähren müssen

irréprochable ▶ einwandfrei

Œuvres principales...

Madame Bovary bien sûr. L'histoire en est simple et cruelle. Emma Rouault a été élevée dans un couvent et voudrait vivre l'existence romantique des romans dont elle s'abreuve. Elle épouse Charles Bovary, un médecin médiocre qui ne comble pas ses aspirations chimériques. Des amants illusoire lui font encore croire à un bonheur possible mais en réalité la poussent à la ruine. Parvenue au comble du désespoir, Emma Bovary s'empoisonne avec de l'arsenic et meurt dans d'horribles souffrances. Flaubert, qui voulait faire « un livre sur rien » selon ses propres mots, est parti d'un fait divers extrêmement banal, mais a touché le cœur de l'âme humaine tout en soulignant ses travers avec une certaine ironie.

Voici un extrait de *Madame Bovary*...

« Cette tendresse, en effet, chaque jour s'accroissait davantage sous la répulsion du mari. Plus elle se livrait à l'un, plus elle exécrait l'autre; jamais Charles ne lui paraissait aussi désagréable, avoir les doigts aussi carrés, l'esprit aussi lourd, les façons si communes qu'après ses rendez-vous avec Rodolphe, quand ils se trouvaient ensemble. Alors, tout en faisant l'épouse et la vertueuse, elle s'enflammait à l'idée de cette tête dont les cheveux noirs se tournaient en une boucle vers le front hâlé, de cette taille à la fois si robuste et si élégante, de cet homme enfin qui possédait tant d'expérience dans

la raison, tant d'emportement dans le désir! C'était pour lui qu'elle se limait les ongles avec un soin de ciseleur, et qu'il n'y avait jamais assez de cold-cream sur sa peau, ni de patchouli dans ses mouchoirs.»

DIALOGUE DU QUOTIDIEN

10. Dur dur, la muscu!

Le dialogue vivant vous donne la possibilité d'exercer votre oreille à une langue parlée, à la rapidité des échanges habituels entre Français et qui sort un peu des textes plus scolaires. Dans la scène qui va suivre, on parle de muscultation.

le couvent ➤ das Kloster

s'abreuver ➤ schwelgen

combler ➤ erfüllen

l'aspiration (f)

➤ die Sehnsucht

chimérique ➤ utopisch

le comble ➤ der Höhepunkt

le désespoir

➤ die Verzweiflung

s'empoisonner

➤ sich vergiften

le fait divers ➤ das Ereignis

les travers (m/pl)

➤ die Schwäche

la tendresse

➤ die Zärtlichkeit

la répulsion ➤ die Abscheu

se livrer ➤ sich hingeben

exécuter ➤ verabscheuen

la vertueuse

➤ die Tugendhafte

s'enflammer ➤ in helle

Begeisterung geraten

le front ➤ die Stirn

hâlé, e ➤ sonnengebräunt

la raison ➤ der Verstand

l'emportement (m)

➤ die Hemmungslosigkeit

limer ➤ feilen

l'ongle (m) ➤ der Fingernagel

le soin ➤ die Sorgfalt

le ciseleur

➤ der Steinbildhauer

exercer son oreille

➤ sich inhören

la muscultation

➤ das Bodybuilding

Jean-Yves: Aïe!

Bernadette: Quoi «aïe»? Mon pauvre! Tu t'es fait mal?

Jean-Yves: J'ai repris la muscu hier. Et je crois que j'ai abusé.

Jean-Paul: Ah oui, mais quand t'es rouillé, il faut y aller mollo, tranquillou...

Jean-Yves: C'est pas que je suis rouillé mais j'ai pris de la brioche... Alors j'ai fait un petit régime mais le bide restait mou...

Bernadette: Et tu veux avoir un ventre en tablette de chocolat pour draguer les minettes sur la plage cet été, c'est ça?

Jean-Yves: J'aimerais bien mais j'ai peur de m'y prendre trop tard.

Jean-Paul: Tout ça c'est rien que de la gonflette... Moi je nage régulièrement. C'est très bien.

Jean-Yves: Oui, d'accord, mais excuse-moi, t'as pas non plus un corps de rêve.

Jean-Paul: Ah ben sympa lui...

Jean-Yves: Mais je rigole...

Bernadette: En tout cas moi, les Monsieur Muscle, c'est pas mon truc. J'ai plutôt un faible pour les intellos maigrichons à lunettes... Eh oui, c'est ça qui me fait craquer...

Jean-Yves: Ah je vois pour qui tu craques! Jean Michon?

Bernadette: Eh!

Jean-Yves et Jean-Paul: Elle est amoureuse! Elle est amoureuse!

Bernadette: Chut! Taisez-vous! Je le vois venir...

11. Explication des mots et expressions difficiles **M**

Voici maintenant les quelques mots ou expressions du langage courant qui ont pu vous échapper dans ce dialogue musclé!

· «Muscu» est l'apocope de «musculation»: une salle de muscu, une salle de musculation.

· «Tranquillou» est un dérivé de «tranquille» et signifie tout simplement «tranquille», en prenant son temps. «Je prépare mon test de maths tranquillou.»

· «Mollo»: dérivé de mou. Dans la langue populaire, «mollo» est un synonyme de «doucement», «lentement», «avec précaution». «Si on veut obtenir cet accord, il faudra y aller mollo dans les discussions.»

aïe ► aua

abuser ► hier: übertreiben

rouillé,e ► eingerostet

mou,molle ► weich

faire craquer

► schwach werden lassen

chut ► pst

taisez-vous ► seid still

l'apocope (f) ► der Wegfall von Sprachlauten am Wortende

la salle de musculation
► das Fitnessstudio

le dérivé ► die Ableitung

avec précaution ► vorsichtig

· Dans la langue familière, le «bide» c'est le ventre. Et la «brioche» quand ce ventre est un peu trop rebondi, trop gros – parce qu'il ressemble un peu à de la brioche (le gâteau) qui est ronde et un peu molle. «Vers 40 ans, les hommes prennent souvent de la brioche.» Au contraire, la «tablette de chocolat» est un ventre plat et dont les muscles saillants font penser aux carrés d'une tablette de chocolat.

· «Draguer» s'utilise pour définir l'attitude d'une personne qui en aborde une autre dans le but de commencer une relation amoureuse ou de libertinage avec elle. «Je me suis fait draguer dans le métro.» Quant à la «minette», c'est tout simplement une fille!

· La «gonflette» est une musculation obtenue rapidement et superficielle. Enfin, «intello» est l'apocope d'«intellectuel» utilisé dans un sens plutôt péjoratif. «Quel intello ce Jean Michon!»

JEU

12. Cherchez l'intrus!

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Je vais vous donner plusieurs mots ayant un air de famille. L'un de ces mots est l'intrus, c'est-à-dire qu'il n'a pas sa place dans le groupe cité. Ce mois-ci, nous allons jouer avec des mots en rapport avec la télévision. Parmi

ces mots, un seul n'a rien à voir avec ce sujet. À vous de le trouver!

Voici les mots: émission – audimat – PAF – téléchargement – chaîne – zapping.

L'intrus était «téléchargement».

Oui! Bien que ce mot commence avec le même préfixe que télévision, il n'a rien à voir avec l'univers de la télé – ou de la téloche –, mais avec celui de l'informatique. Le «téléchargement» est l'action de transférer, de télécharger un fi-chier ou un document à travers un réseau. Vous pourrez par exemple télécharger – légalement ou illégalement (dans ce cas, gare à l'amende!) – des films ou des musiques sur votre ordinateur.

Passons aux mots qui ont à voir avec la télévision.

Une «émission» est un programme diffusé que l'on regarde à la télévision. On parlera d'émission littéraire, musicale, d'émission en direct. «Cette émission bat des records d'audience.»

rebondi,e ➤ rund

saillant,e ➤ hervortretend

aborder ➤ ansprechen

le libertinage

➤ die Zügellosigkeit

péjoratif,ve ➤ abwertend

n'avoir rien à voir avec

➤ nichts zu tun haben mit

la téloche ➤ die Glotze

le fichier ➤ die Datei

le réseau ➤ das Netz

gare à ➤ Vorsicht vor

l'amende (f) ➤ die Geldstrafe

en direct ➤ live

le record d'audience

➤ der Zuschauerrekord

« On n'est pas couché est une émission qui passer sur France 2 le samedi soir. »

L'« audimat » est l'outil qui permet en France de mesurer l'audience d'une émission.

« La mort de Johnny Hallyday a fait grimper l'audimat des journaux télévisés. »

« Le match France-Allemagne a explosé l'audimat sur TF1 avec 20 millions de téléspectateurs devant leur petit écran. »

Le « PAF » est l'acronyme désignant le Paysage audiovisuel français. C'est-à-dire les chaînes de télévision considérées dans leur ensemble mais aussi, plus couramment, le monde de la télévision.

« Le journal Libération dévoile le salaire des stars du PAF. »

Une « chaîne de télévision » est une société spécialisée dans la diffusion de programmes télévisés. Il existe des chaînes publiques comme France 2, France 5 ou Arte; et des chaînes privées comme Canal+, TF1 ou M6.

Enfin, le « zapping » est le fait de zapper, c'est-à-dire de passer rapidement et un peu au hasard d'une chaîne à l'autre grâce à sa télécommande. Le zapping est également un genre d'émission qui consiste à rediffuser de courts passages d'émissions d'autres chaînes, en général drôles

ou insolites. Le Zapping a été un programme culte de Canal+.

« Ce fou rire du présentateur météo est bon pour passer demain au Zapping! »

AGENDA

13. À faire en mars M

Sortir, découvrir, écouter, regarder, voir, goûter! Voici les dates et les événements que nous avons sélectionnés pour vous dans notre agenda du mois.

Le fromage et le vin font bon ménage! Si vous êtes amateur de cette combinaison gustative qui sent vraiment bon la France, alors un petit tour par la ville de Coulommiers et sa Foire internationale aux fromages et aux vins s'impose!

Coulommiers, qui est située à une soixantaine de kilomètres à l'est de Paris, est bien sûr la ville

passer sur ► laufen auf

l'outil (m) ► das Gerät

l'audience (f)

► die Einschaltquote

grimper ► ansteigen

exploser

► in die Höhe schießen lassen

le petit écran

► der Fernseher

dévoiler ► enthüllen, verraten

la diffusion

► die Ausstrahlung

la télécommande

► die Fernbedienung

drôle ► lustig

insolite ► ungewöhnlich

faire bon ménage

► gut zusammenpassen

la foire ► die Messe

dont le fromage du même nom est originaire. Voilà ! Un fromage proche du brie très apprécié des amateurs. Et qui bien sûr, on s'en sera douté, est à l'honneur pendant cette foire, et notamment à l'occasion du grand concours du brie de Coulommiers qui désignera le meilleur d'entre eux. Mais on trouvera aussi des produits de toute la France, des vins d'Alsace et de Bourgogne, du champagne, des fromages du Limousin, de Savoie, de la charcuterie et même des macarons ou du nougat pour le dessert. De quoi faire un bon gueuleton ! Car on peut tout déguster sur place. Et admirer les bêtes dont sont issus ces merveilleux produits. 60000 visiteurs gourmands sont attendus cette année à Coulommiers. Les dates : du 23 au 26 mars.

En mars, la Provence est un régal. Il fait beau mais il ne fait pas trop chaud, le ciel est bleu et les touristes n'ont pas encore pris le pays d'assaut. L'Isle-sur-la-Sorgue est l'une des petites cités les plus pittoresques du département du Vaucluse. Située aux portes du massif sauvage du Luberon, elle est bâtie sur les rives de la Sorgue à quelques kilomètres à peine de la source de cette rivière mythique qui a inspiré tant de poètes dont Pétrarque et René Char. L'Isle-sur-la-Sorgue est surnommée, à juste titre, la « Venise comtadine », car elle est pour ainsi dire bâtie sur l'eau. Les roues à aubes rappellent, par exemple, l'époque où la force

de l'eau était utilisée dans l'industrie. Mais aujourd'hui, en dehors du tourisme, L'Isle-sur-la-Sorgue est réputée pour être l'une des places les plus importantes d'Europe dans le marché de la brocante et des antiquités, avec 250 boutiques dédiées à ce commerce.

Petite précision de vocabulaire. Les antiquaires et les brocanteurs vendent tous deux des objets anciens. Mais le « brocanteur » est spécialisé dans ceux qui n'ont pas une grande valeur. L'« antiquaire », au contraire, vend des objets qui ont une réelle valeur artistique, parfaitement restaurés et authentifiés par un certificat en règle.

La Foire internationale de L'Isle-sur-la-Sorgue est le moment le plus attendu par les chineurs – on appelle « chineurs » les amateurs d'objets anciens. Elle a lieu tous les ans en mars et ras-

l'amateur (m)

• der Liebhaber

se douter de

• sich etw. denken können

être à l'honneur

• im Mittelpunkt stehen

la charcuterie

• die Wurstwaren

le nougat

• der türkische Honig

le gueuleton ▶ das Gelage

la bête ▶ das Tier

gourmand,e

• auf Schlemmereien erpicht

le régala ▶ der Genuss

prendre d'assaut

• stürmen

la rive ▶ das Ufer

à peine ▶ nur

la source ▶ die Quelle

surnommer ▶ nennen

à juste titre

• mit Recht

la source ▶ die Quelle

la roue à aubes

• das Schaufelrad

la brocante ▶ der Trödel

semble 200 exposants venus de toute l'Europe. Elle est consacrée naturellement aux antiquités et à la brocante, mais aussi aux livres anciens, à l'art contemporain, au design et à la décoration. Les stands se tiennent sur les quais de la Sorgue et dans les ruelles attenants. Du 30 mars au 2 avril.

Passons à la sortie de films français en Allemagne. En mars, les Ch'tis sont de retour avec le film *La Ch'tite famille* de Dany Boon, qui sortira le 22 mars sur vos écrans. Et nous laissons notre Ch'ti maison vous en parler.

La Ch'tite famille n'est pas la suite de *Bienvenue chez les Ch'tis* dont on se souvient du succès francassant en 2008. Mais on y retrouvera la même confrontation entre les gens du Nord et leur accent incompréhensible et le reste du monde, l'opposition entre gens modestes et bobos parisiens. Dany Boon a réalisé ce film et y tient le rôle principal. On y retrouve également la chanteuse Line Renaud, originaire elle aussi du Nord.

Et l'histoire ?

Valentin est un désigner célèbre originaire du pays des Ch'tis. Il a tout fait pour gommer les traces de ses origines qu'il juge incompatibles avec son métier. Mais, à l'occasion d'une exposition importante qui célèbre son travail, Valentin voit débarquer sa famille plus ch'tie que nature dans la capitale. À partir de ce moment, la belle image du désigner va se craqueler et

cette situation va occasionner, on s'en doute, une avalanche de gags plus désopilants les uns que les autres. Pour ce film, Dany Boon s'est inspiré de sa vie et de l'impact de son succès sur ses relations avec sa famille. Avant la sortie de *La Ch'tite famille*, le compteur de Dany Boon au box-office était de 50 millions de spectateurs pour cinq films. On attend avec impatience les chiffres de sa sixième réalisation.

Écoute 3/18, p. 9

POLAR

14. Mai noir, troisième épisode **M**

Paris, au mois de mai 1968, au moment où la France s'embrase, opposant étudiants et CRS. L'inspecteur Brunet profiterait bien de son jour de congé pour aller à la pêche, mais son supérieur l'envoie soutenir les policiers... De

contemporain,e ► modern

attenant,e ► angrenzend

fracassant,e ► sensationell

modeste ► bescheiden

le bobo (bourgeois bohème)

► der alternative
Wohlstandsbürger

gommer ► ausradieren

la trace ► die Spur

les origines (f/pl)

► die Herkunft

juger ► halten für

débarquer ► aufkreuzen

plus... que nature

► etwa: mehr ... geht nicht

se craqueler

► Risse bekommen

l'avalanche (f) ► die Lawine

désopilant,e

► zwerchfellerschütternd

l'impact (m) ► der Einfluss

le compteur au box-office

► hier: die verzeichneten

Besucherzahlen

son côté, Christophe, le fils de l'inspecteur Brunet, s'étonne de la disparition de son ami François. C'est alors qu'on découvre son cadavre...
Mai noir, de Camille Larbye.

L'inspecteur Paul Brunet se rendit à la Sorbonne en civil, accompagné de son fils Christophe. Le Quartier latin étant devenu une véritable poudrière, il ne voulait pas être l'étincelle qui allumerait la mèche. Il avait troqué son imperméable beige de flic contre une veste en jean et un vieux béret qui le faisait presque passer pour un ouvrier sortant de l'usine. Père et fils se faufilèrent parmi les étudiants dans les couloirs de la Sorbonne. L'ambiance était électrique. En passant devant l'amphithéâtre Richelieu, plein à craquer, Brunet s'arrêta quelques secondes pour écouter un jeune homme avec des taches de rouille galvaniser les étudiants.

«C'est Daniel Cohn-Bendit, il mène la révolte étudiante», murmura Christophe.

L'inspecteur avait rendez-vous avec Gérard Wêne, anthropologue et professeur de François Giraudeau. Malgré l'occupation de la faculté, le professeur continuait d'y travailler. Une fois la porte du bureau refermée, le bruit du brouhaha s'atténua.

«J'aurais quelques questions à vous poser concernant François Giraudeau, dit Brunet au professeur.

– Encore? Décidément, tout le monde veut me poser des questions sur cet étudiant!»

L'inspecteur ne cacha pas son étonnement. L'anthropologue expliqua que deux hommes étaient venus récemment l'interroger à propos de François.

«Que vous ont-ils demandé?

– Sur quoi il travaillait actuellement, s'il m'avait remis des travaux en particulier, si j'avais discuté avec lui et de quoi...

– Qu'avez-vous répondu?

– Rien. Ces messieurs ne m'étaient pas sympathiques. Lorsque j'ai demandé qui ils étaient, ils m'ont dit "des amis de François". Je n'en ai pas cru un mot... Mais pourquoi toutes ces questions sur ce jeune homme?»

Brunet révéla le décès de François Giraudeau et l'enquête sur les conditions mystérieuses de

la disparition

• das Verschwinden

la poudrière

• das Pulverfass

l'étincelle (f)

• der Funke

la mèche

• der Docht, die Lunte

troquer

• tauschen

l'imperméable (m)

• der Regenmantel

faire passer pour

• hier: aussehen lassen wie

se faufiler parmi

• sich schlängeln durch

l'amphithéâtre (m)

• der Hörsaal

plein, e à craquer

• zum Bersten voll

la tache de rouille

• die Sommersprosse

galvaniser

• begeistern

l'occupation (f)

• die Besetzung

le brouhaha

• das Stimmengewirr

s'atténuer

• schwächer werden

l'étonnement (m)

• die Verwunderung

révéler

• hier: erzählen von

le décès

• der Tod

l'enquête (f)

• die Untersuchung

sa mort. Le vieil anthropologue accusa le coup. Puis, il se confia à l'inspecteur: François Giraudau était un étudiant brillant, spécialisé dans les cultures océaniques. Il y a deux mois, il était revenu d'une mission de plusieurs semaines dans les îles de la Polynésie française. Là-bas, il avait mené des recherches sur des tribus anciennes vivant à l'écart sur des atolls. À son retour, François lui avait remis un journal de bord, comme il est d'usage. Le professeur n'avait pas encore eu le temps de le lire, mais il le gardait soigneusement rangé dans son bureau. L'anthropologue ouvrit un tiroir et se mit à fouiller.

« Qui y a-t-il ?, demanda Brunet.

– Je ne retrouve plus le carnet ! Je suis pourtant sûr de l'avoir mis là. Et si... Et si cela avait un rapport avec l'effraction ?

– L'effraction ? Quelle effraction ?

– Oui, il y a quelques jours... En arrivant un matin, j'ai vu un homme sortir de mon bureau pourtant fermé à clé. Il s'est enfui et je n'ai pas pu le rattraper. Je n'ai plus l'âge de courir, voyez-vous.

– Comment était cet homme ?

– Grand, la peau foncée.

– C'était un étudiant ?

– Je ne crois pas. Il avait le visage tatoué, comme les peuples des tribus d'Océanie... »

Découragé, l'inspecteur rentra au commissariat. Son fils était parti peindre des banderoles

pour la grande manifestation du lendemain. Sur le chemin, des groupes d'étudiants appelaient à la grève générale. À un coin de rue, quelques-uns étaient en train d'enlever des pavés à l'aide d'une pioche, puis de les mettre dans des sacs. Brunet eut une boule au ventre. La manifestation va très certainement dégénérer, se dit-il. Il pria en silence pour que rien n'arrive à son fils. À peine était-il arrivé au commissariat, le chef l'attrapa et lui passa un savon :

« Qui vous a permis de mener cette enquête ? Si on était à l'armée, je vous ferais fusiller, moi ! »

Le commissaire Rachon aimait rappeler à tous qu'il avait été militaire. Il avait fait la guerre d'Algérie et en tirait une grande fierté. De cette période, il avait conservé deux choses : une mé-

accuser le coup

► hier: betroffen sein

la tribu

► der Stamm

à l'écart

► abseits

le journal de bord

► das Logbuch

d'usage

► üblich

soigneusement

► sorgfältig

rangé, e

► hier: verräumt

fouiller

► suchen, wühlen

l'effraction (f)

► der Einbruch

fermé, e à clé

► abgeschlossen

s'enfuir

► flüchten

rattraper

► einholen

foncé, e

► dunkel

tatoué, e

► tätowiert

découragé, e

► entmutigt

enlever

► entfernen

le pavé

► der Pflasterstein

la pioche

► die Hacke

la boule au ventre

► ein flaes Gefühl im Magen

dégénérer

► eskalieren

passer un savon

► anschauen

fusiller

► erschießen

tirer une grande fierté de

► sehr stolz auf etw. sein

daille et un profond racisme. L'inspecteur Brunet laissa passer l'orage, tout en se demandant comment une personne aussi abjecte avait pu devenir commissaire de police. Une fois dans le couloir, un collègue l'interpella :

« Brunet ! Un homme est venu il y a deux heures déposer quelque chose pour vous. Je l'ai mis sur votre bureau... C'est marrant, ce type avait plein de tatouages sur la figure ! »

Écoute 3/18, p. 70 et 71

15. Questions et réponses du polar **F**

Si vous avez bien écouté, vous répondrez sans difficultés à l'exercice de compréhension proposé par Bernadette.

Je vous pose une question concernant notre polar et je vous donne le choix entre deux réponses. À vous de trouver celle qui est correcte !

Première question : pour quelle raison l'inspecteur Brunet a-t-il échangé son imperméable beige pour une veste en jean ? Pour ne pas ressembler à un policier, ou pour passer pour un étudiant ?

Deuxième question : Brunet et son fils ont rendu visite au professeur Wêne pour l'interroger sur François Giraudeau. Celui-ci ne leur a rien dit, ou leur a parlé des travaux de l'étudiant ?

Troisième question : pour quelle raison le chef de l'inspecteur Brunet a-t-il reçu une médaille ? Parce qu'il a fait la guerre d'Algérie, ou bien parce que c'est un très bon commissaire ?

3. Parce qu'il a fait la guerre d'Algérie.

de François.

2. Le professeur Wêne leur a parlé des travaux

vrier sortant de l'usine.

billé de la sorte, il ressemblait presque à un ou-

bère, pour ne pas ressembler à un policier. Ha-

mable beige pour une veste en jean et un vieux

1. L'inspecteur Brunet a échangé son imper-

Solutions :

GRAMMAIRE

16. L'accord du participe passé **D**

Ce mois-ci, dans notre point de grammaire, nous allons voir l'accord du participe passé.

Petit rappel : le participe passé est la deuxième partie des formes composées. Il se conjugue

l'orage (m) ▶ der Sturm, das Donnerwetter

abjecte ▶ niederträchtig

interpeller ▶ ansprechen

marrant,e ▶ komisch

la figure ▶ das Gesicht

l'accord (m)

▶ die Angleichung

composé,e

▶ zusammengesetzt

avec les auxiliaires être ou avoir comme dans les exemples suivants...

« Je suis allé à la montagne. »

« J'ai mangé des tomates. »

Quand il est conjugué avec l'auxiliaire avoir, le participe passé s'accorde avec le complément d'objet direct uniquement si celui-ci est placé avant l'auxiliaire.

Pour connaître le complément d'objet direct, on pose la question « qui ? » ou « quoi ? » Exemple...

« Patrick a mangé toute la tarte. »

→ Patrick a mangé quoi ? Toute la tarte. « Toute la tarte » est le complément d'objet direct.

« Patrick a vu Adèle. »

→ Patrick a vu qui ? Adèle. « Adèle » est le complément d'objet direct.

Dans ces deux exemples, le complément d'objet direct est placé après le verbe. Le participe passé ne s'accorde pas avec lui.

Voyons maintenant deux exemples simples dans lesquels le complément d'objet direct est placé avant le verbe.

« La route que j'ai prise est dangereuse. »

→ J'ai pris quoi ? La route.

« Les lettres que j'ai écrites à ma mère. »

→ J'ai écrit quoi ? Les lettres.

Dans ces deux exemples, le participe passé s'accorde donc avec les compléments d'objet direct au féminin singulier et au féminin pluriel. Voici quelques exemples supplémentaires pour vous

familiariser avec ce cas de figure.

« La tarte que j'ai mangée. »

(« mangée » → accord au féminin singulier avec « tarte »).

« Quelles villes avez-vous visitées ? »

(« visitées » → accord au féminin pluriel avec « villes »).

« Combien d'exercices as-tu faits ? »

(« faits » → accord au masculin pluriel avec « exercices »).

Avec le verbe être, le participe passé s'accorde toujours en genre et en nombre avec le sujet.

« Nos voisins sont rentrés de vacances. »

« Nous sommes sortis samedi dernier. »

Lorsqu'il s'agit de la forme passive, on accorde aussi toujours le participe passé avec le sujet.

« Ces maisons ont été construites il y a dix ans. »

« Corinne a été prise à l'école des Beaux-Arts. »

« Ces appartements se sont vendus très vite. »

« Les enfants se sont lavés. »

Écoute 3/18, p. 56 et 57

l'auxiliaire (m)

• das Hilfsverb

le complément d'objet direct

• das Akkusativobjekt

le cas de figure ◀ der Fall

17. Les cas sans accord **M**

Mais il y a aussi des cas où l'on n'accorde pas le participe passé.

Le participe passé du verbe *se faire* – c'est-à-dire « fait » – ne s'accorde jamais devant un infinitif.

« La chanteuse s'est fait remarquer par son talent. »

Mais s'accorde devant un adjectif.

« Dis donc ! Tu t'es faite belle pour sortir ! »

Les participes passés des verbes *devoir*, *pouvoir*, *savoir*, *vouloir*, *laisser*... suivis d'un infinitif sont invariables.

« Les personnes qu'ils auraient voulu voir étaient absentes. »

« Les vacances qu'il aurait pu prendre ont été annulées. »

Enfin, voici une petite combine toute simple en cas de doute de l'accord. Remplacez le participe passé par celui du verbe *prendre*. Faut-il dire « pris » ou « prise » ? L'accord à l'oral vous aidera.

« Elles sont parties. » « Elles sont prises. » -> Il y a accord.

« Les vacances que j'ai passées. » « Les vacances que j'ai prises. » -> Il y a accord.

« J'ai passé des vacances en Chine. » « J'ai prises des vacances en Chine. » Il n'y a pas accord.

Écoute 3/18, p. 56 et 57

QUIZ

18. Question de culture générale **D**

Le quiz n'a sûrement plus de secret pour la plupart d'entre vous, mais j'en rappelle néanmoins les règles pour les nouveaux venus : on vous pose une question sur un sujet donné, et vous devez trouver la bonne réponse parmi celles qui vous seront proposées.

Le vendredi 2 mars, tous les amateurs de ciné, de vedettes et de belles toilettes se mettront devant leur petit écran pour regarder la cérémonie des césars...

Qui est l'équivalent hexagonal des célèbres os-cars.

Remises de prix pour les meilleurs acteurs, les meilleurs films et les meilleurs décors, c'est toute la profession qui sera mise à l'honneur.

C'est la chanteuse et actrice Vanessa Paradis, et accessoirement ex-femme de la méga-star Johnny Depp, qui sera la présidente de cette 43^e édition des césars. Un hommage particulier y sera rendu à Jeanne Moreau, décédée en juillet 2017 à l'âge de 89 ans. L'héroïne du film *Jules et Jim* figurera également sur l'affiche de la cérémonie.

le doute ➔ der Zweifel

remplacer ➔ ersetzen

la vedette ➔ der Star

le petit écran

➔ der Fernseher

hexagonal,e ➔ französisch

la remise de prix

➔ die Preisverleihung

le décor ➔ das Szenenbild

mettre à l'honneur

➔ ehren

l'affiche (f)

➔ hier: das Programm

Jeanne Moreau a déjà reçu deux césars d'honneur et un César de la meilleure actrice en 1992 pour son rôle dans le film de Laurent Heynemann, *La Vieille qui marchait dans la mer*. Au cours de sa longue carrière, elle a également été distinguée par un oscar d'honneur pour l'ensemble de sa carrière en 1998, et récompensée par le prix d'interprétation féminine lors du Festival de Cannes de 1960 pour le film de Peter Brook *Moderato Cantabile* – une adaptation du roman éponyme de Marguerite Duras.

Notre question ne portera cependant pas sur Jeanne Moreau, mais sur trois immenses actrices françaises : Catherine Deneuve, Isabelle Huppert et Isabelle Adjani.

Et la question est toute simple. Quelle est, parmi ces trois comédiennes, celle qui a obtenu le César de la meilleure actrice en 2017 ?

Il s'agit d'Isabelle Huppert qui l'a reçu pour le film *Elle* du réalisateur Paul Verhoeven.

À qui on doit entre autres *RoboCop*, *Basic Instinct* ou *Total Recall*.

Dans ce thriller dérangeant, Isabelle Huppert tient le rôle d'une femme d'affaires redoutable qui dirige une entreprise de jeux vidéo. Son existence bascule le jour où elle se fait violer par un homme masqué. Ses souçons se portent sur tous ceux qui l'entourent et elle sombre peu à peu dans une paranoïa qui la mène aux portes de la folie.

Pour ce film, Isabelle Huppert a également été nommée aux Oscars mais n'a pas remporté la statuette. Nommée 16 fois aux Césars par le passé, Isabelle Huppert avait déjà remporté un César pour son rôle dans le film de Claude Chabrol *La Cérémonie*.

Catherine Deneuve a également été récompensée par deux Césars. En 1981, pour son rôle de directrice d'un théâtre pendant l'Occupation dans *Le Dernier Métro* de François Truffaut, et en 1993 pour le film de Régis Wargnier *Indochine*. Mais c'est Isabelle Adjani qui a été le plus souvent couronnée avec pas moins de cinq César. Ce fut notamment le cas pour *La Reine Margot* de Patrice Chéreau, et *Camille Claudel* de Bruno Nuytten. Deux biopics retracant, pour le premier, la vie de la reine Marguerite de France, l'épouse de Henri IV, et, pour le second, l'existence tumultueuse de la sculptrice Camille Claudel.

Voici en tout cas une liste de très bons films à voir ou à revoir !

distinguer ► auszeichnen

récompenser ► auszeichnen

éponyme ► gleichnamig

obtenir ► erhalten

devoir ► verdanken

dérangeant, e ► verstörend

redoutable ► hier: gnadenlos

basculer

► ins Wanken geraten

se faire violer

► vergewaltigt werden

le soupçon ► der Verdacht

somber ► versinken

la folie ► der Wahnsinn

remporter ► gewinnen

retracer ► erzählen

l'épouse (f) ► die Ehefrau

COMPRÉHENSION ORALE

19. Chez le médecin

Dans notre exercice de compréhension, Jean-Yves – monsieur Durand –, va chez le médecin.

- Bonjour docteur.
- Bonjour monsieur Durand, qu'est-ce qui ne va pas ?
- J'ai un gros rhume et j'ai très mal à la gorge.
- Depuis combien de temps ?
- Je traîne ça depuis une bonne semaine et j'ai pensé que ça partirait tout seul, mais malheureusement ça n'a pas été le cas.
- Et j'entends que vous avez du mal à parler...
- Oui et c'est de pire en pire...
- Vous avez de la fièvre ?
- J'ai pris ma température ce matin et j'avais 38,5°.
- Vous prenez des médicaments ?
- Je me suis mis des gouttes dans le nez et j'ai pris des pastilles pour la gorge. Et ce matin, j'ai pris un cachet d'aspirine parce que j'avais aussi mal à la tête.
- Bon, ouvrez la bouche... En effet, la gorge est très rouge. Vos oreilles vous font mal aussi ?
- Pas vraiment, mais je n'entends pas bien de l'oreille gauche...
- Ça ne m'étonne pas, elle est très enflée. Vous pouvez enlever votre chemise pour que je puisse vous ausculter ?
- Voilà.

- Respirez fort... C'est bon, vous n'avez rien aux poumons. Vous pouvez vous rhabiller. Je vais vous faire une ordonnance. Il faut absolument que vous preniez des antibiotiques pendant une semaine. Je vous prescribis aussi un sirop pour la gorge et du paracétamol. Et buvez beaucoup d'eau et de tisanes.
- Et je peux aller travailler ?
- Non, vous devriez rester à la maison au moins les trois prochains jours. Je vous écris un certificat d'arrêt maladie.
- Oh, mais j'ai un rendez-vous important demain.
- Je suis désolée, mais je vous déconseille d'y aller. En plus, vous serez encore contagieux. Demandez à ce que votre rendez-vous soit reporté.
- Oui, je vais voir ce que je peux faire...

le rhume

- der Schnupfen

la gorge

- der Hals

traîner

- mit sich herumschleppen

le cas

- der Fall

de pire en pire

- immer schlimmer

la goutte

- der Tropfen

le cachet

- die Tablette

enfler

- anschwellen

enlever

- ausziehen

ausculter

- abhören

se rhabiller

- sich wieder anziehen

l'ordonnance (f)

- das Rezept

la tisane

- der Kräutertee

le certificat d'arrêt maladie

- die Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung

déconseiller de

- davon abraten

contagieux,se

- ansteckend

reporter

- verschieben

- Et surtout n'hésitez pas à revenir si ça ne va pas mieux d'ici la fin de la semaine ou si la fièvre ne tombe pas.
- Bien docteur. Je vous dois combien ?
- 25 euros.
- Tenez.
- Merci et bon rétablissement.
- Merci à vous, bonne journée.

Écoute plus 3/18, p. 22 et 23

20. Questions et réponses F

Et maintenant voici l'exercice ! Il vous suffit de répondre par vrai ou par faux à l'affirmation qui vous est donnée.

- | | vrai | faux |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Le patient a de la fièvre. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. La gorge du patient est très rouge. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Il n'entend pas bien de l'oreille droite. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Le patient peut aller travailler. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Le patient est encore contagieux. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Solutions : 1. vrai ; il a 38,5° ; 2. vrai ; 3. faux ; il n'entend pas bien de l'oreille gauche ; 4. faux ; il doit rester à la maison au moins les trois prochains jours ; 5. vrai.

CHANSON

21. Jean-Jacques Goldman, personnalité préférée des Français M

Voilà, ce programme de mars touche à sa fin. Nous espérons qu'il vous a plu et que vous avez appris plein de choses. Nous allons nous quitter en musique avec une chanson de Jean-Jacques Goldman, *Je ne vous parlerai pas d'elle*.

Jean-Jacques Goldman est le plus prolifique des auteurs-compositeurs de variété française, mais c'est aussi le plus discret d'entre tous. On entend en effet beaucoup ses chansons mais quasiment jamais parler de lui.

Jean-Jacques Goldman est né à Paris en 1951. Son père, Alter Mojze Goldman, est un émigré polonais qui a pris part à la Résistance. Sa mère, Ruth, a vu le jour à Munich.

Jean-Jacques Goldman découvre la musique adolescent, à travers des disques d'Aretha Franklin. Il apprend la guitare et fonde rapidement un premier groupe qui fait ses armes le dimanche dans une église de banlieue. Puis ce sont les bals, et quelques rares concerts. Jean-

devoir ► schulden

bon rétablissement

► gute Besserung

prolifique ► produktiv

la Résistance ► der Widerstand gegen das Naziregime

voir le jour

► geboren werden

adolescent,e

► als Jugendliche,r

fonder ► gründen

faire ses armes

► Erfahrungen sammeln

la banlieue ► der Vorort

Jacques Goldman passe son bac puis opte pour des études banales de commerce. Sa carrière ne s'engage réellement qu'à partir des années 1980. Elle met toutefois beaucoup de temps à démarrer: les maisons de disque estiment que la voix du chanteur est beaucoup trop aiguë. Goldman tente alors de proposer ses textes à des chanteurs plus connus qui les refusent. Parmi ceux-ci, Johnny Hallyday, la star du rock français disparu en décembre dernier, et qui quelques années plus tard, devra à Goldman ses chansons les plus mythiques.

En 1981, Jean-Jacques Goldman signe son premiers succès: Il suffira d'un signe. Il écrit dans la foulée des chansons comme *Quand la musique est bonne*, *Encore un matin*, *Envole-moi*, *Au bout de mes rêves* ou encore *Je marche seul*, et plus tard le méga-succès *Elle a fait un bébé toute seule*. Son style se situe entre la pop anglaise et le folk américain.

Suite à ses tubes, de nombreux chanteurs, et parmi les plus célèbres, commandent des chansons et même des albums entiers à Goldman.

Johnny Hallyday, on l'a dit, est le premier dont il relance la carrière au milieu des années 1980. Leur collaboration donnera des titres inoubliables comme *Je te promets* dont les fans de la rockstar ont fait une de leurs chansons préférées. Jean-Jacques Goldman a également écrit tout un album pour Céline Dion et des chansons pour Patricia Kaas.

Sans doute parce qu'il est un homme humble et discret, Jean-Jacques Goldman est élu plusieurs années de suite «personnalité préférée des Français». Il participe aussi à de nombreuses actions caritatives et humanitaires, comme les Restos du Cœur ou Sidaction.

Au début des années 2000 et après un dernier album, Jean-Jacques Goldman décide de se retirer du monde de la chanson pour profiter de ses enfants et de sa vie de famille, en père tranquille. Plusieurs disques de compilation sont cependant sortis depuis et ont tous connu un grand succès.

Vous allez entendre *Je ne vous parlerai pas d'elle*, une chanson d'amour délicieuse qui se trouve être la préférée de Jean-Jacques Goldman lui-même. Sans doute parce qu'elle est autobiographique et qu'il l'a écrite en pensant à une femme aimée...

banal,e ► einfach

s'engager ► starten

démarrer ► in Gang kommen

aigu,ë ► hoch

refuser ► ablehnen

disparu,e ► verstorben

mythique ► legendär

signer ► hier: haben

dans la foulée ► in der Folge

le tube ► der Hit

relancer ► wieder ankurbeln

humble ► bescheiden

les Restos (m) du Cœur

► Initiative zur Speisung Bedürftiger

Sidaction ► Spendenaktion im Kampf gegen Aids

le disque de compilation


► das Sammelalbum

délicieux,se ► wundervoll

se trouver être

► zufällig etw. sein

Je vous souhaite un bon mois de mars !
 Au revoir, au mois prochain !
 Au revoir à tous, bon printemps !

22. Je ne vous parlerai pas d'elle, de Jean-Jacques Goldman 

Je vous dirai ma vie dans son nu le plus blème
 Dans les matins pâlis où plus rien ne protège
 Je vous dirai mes cris jusqu'aux plus imbéciles
 Je vous livrerai tout jusqu'au bout de mes cils

Tous mes gestes promis, tout ce que je pense
 De mes coups de colère à mes coups de
 romance
 En toute complaisance, en toute impudeur
 Compte rendu fidèle de toutes mes heures

J'avouerai tous les trucs interdits, les méthodes
 Je vous dirai les clés, vous livrerai les codes
 Les secrets inconnus à lire entre les lignes
 Les talismans perdus, les chiffres et les signes

Mes arrière-pensées avec inconscience
 Mes goûts et mes dégoûts et tous mes coups de
 chance

Même sans intérêt, même un peu faciles
 Mes fantasmes enterrés, mes idées les plus viles
 Mais je ne vous parlerai pas d'elle
 Je ne vous parlerai pas d'elle
 Elle est à côté de moi quand je me réveille
 Elle a sûrement un contrat avec mon sommeil

Je ne vous parlerai pas d'elle
 Elle est mon sol, elle est mon ciel
 Elle est là même où mes pas ne me guident pas
 Et quand je suis pas là, elle met mes pyjamas
 Elle est plus que ma vie, elle est bien mieux que
 moi
 Elle est ce qui me reste quand j'fais plus le poids
 Je ne vous parlerai pas d'elle

Elle est à côté de moi quand je me réveille
 Elle a sûrement un contrat avec mon sommeil
 Elle est là même où mes pas ne me guident pas
 Et quand je suis pas là, elle met mes pyjamas
 Elle est plus que ma vie, elle est bien mieux que
 moi
 Elle est ce qui me reste quand j'fais plus le poids
 Je ne vous parlerai pas d'elle

le nu ► hier: der nackte,
 unverfälschte Zustand

blème ► blass

pâli,e ► verblasst

le cil ► die Wimper

le coup ► der Anfall

la complaisance
 ► die Nachsichtigkeit

l'impudeur (f)

► der Mangel an Schamgefühl

avouer ► gestehen

enterré,e ► begraben

vil,e ► unwürdig

le pas ► der Schritt

faire le poids ► mithalten
 können

¡Vamos! Andiamo! Let's go! Los geht's!



Jetzt kostenlosen Sprachtest machen.

- ✓ **Selbsttest in nur 15 Minuten**
 - ✓ **Gratis in 6 Sprachen**
 - ✓ **Einstufung nach Europa-Standard (GER)**
- In Kooperation mit telc GmbH

SPRACHTEST.DE



écoute

Impressum

Herausgeber: Rudolf Spindler
Chefredakteur: Jean-Yves de Groot
Stellvertretende Chefredakteurin: Fanny Grandclément
Verantwortliche Redakteurin: Fanny Grandclément
Buch und Regie: Jean-Paul Dumas-Grillet
Sprecher: Jean-Paul Dumas-Grillet, Jean-Yves de Groot,
Bernadette Martial
Gestaltung: Georg Lechner
Produktion: Dorle Matussek
Produktmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño
Anzeigenleitung: Matthias Weidling (DIE ZEIT, V.i.S.d.P.)
Ton: Matthieu Rouil
Druck und Vervielfältigung:
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz
Spotlight Verlag GmbH
Fraunhoferstraße 22
82152 Planegg/München
Deutschland
Tel. +49 (0) 89/8 56 81-0
Fax +49 (0) 89/8 56 81-105
www.ecoute.de

Kundenservice: abo@spotlight-verlag.de
Amtsgericht München HRB 179611
Umsatzsteueridentifikationsnummer: DE 265 973 410
Geschäftsführer: Rudolf Spindler, Jan Henrik Groß

Titelfoto: sorendls/iStock.com



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!



AUDIO $\frac{3}{18}$

Jean-Paul Dumas-Grillet



Bernadette Martial



Jean-Yves de Groot

